

MASARYKOVA UNIVERZITA

Filozofická fakulta

Ústav románských jazyků a literatur

Španělský jazyk a literatura

Justýna Vyvlečková

**Los rasgos del español popular mexicano del siglo XIX
presentes en la novela *Astucia, el jefe de los Hermanos
de la Hoja*, de Luis G. Inclán**

Anexo

Vedoucí práce: doc. Mgr. Ivo Buzek, Ph.D.

2020

ASPECTOS FONÉTICOS

Los cambios en las vocales:

Aguadentero > Aguardientero

Aguardentosa > Aguardientosa

Divisan > Devisan

Me apeé > Me apié

Miope > Meope

Paseé > Pasié

Peleemos > peliemos

Tráelo > trailo

Volteé > voltié

En reasumidas > en resumidas

Despedimento > Despedimiento

Moharra > muarra

Fingir > fungir

Figimiento > fungimiento

Cocinar > cocinear

Azotehuela > zotehuela

Aparecer > parecer

Ahorita > horita

Oí > ouí

Moharra > muarra

Haga > haiga

Por ahí > por hay

Los cambios en las consonantes:

Güero > Huero

Güerita > Huerita

Parasoxismos > Parasismos

Trastabillar > Trastravillar

Desgotada > Descotada

Estático > extático

Vaquerillo > baquerillo

Inestado > inestato

Admiren > Amiren

Pulla > puya

Veniste > venistes

ASPECTOS MORFOSINTÁCTICOS

no más (Astucia, 25, 26, 30, 52, 61, 80, 119, 129, 153, 159, 160, 167, 172, 216, 226, 242, 245, 267, 269, 273, 276, 281, 291, 294, 314, 315, 327, 332, 343, 346, 351)

ni modo (Astucia, 37, 327)

Diminutivos:

abrigadito (Astucia, 37)

Adelita (Astucia, 278,280,281,282,283,284,289,291,300,376)

agarroncito (Astucia, 204,237)

aguacerito (Astucia, 280)

aguita (Astucia, 33)

ahijadito (Astucia, 64)

airecito (Astucia, 216)

alhajitas (Astucia, 195,380)

almohadilla (Astucia, 327)

almohadita (Astucia, 49)

alzaditas (Astucia, 386)

alzaditos (Astucia, 366)

Amalita (Astucia, 305)

amiguito (Astucia, 16,56,162,207,227,242,243,246,247,363)

amita (Astucia, 384)

amita/o (Astucia, 148,211,266)

andadita (Astucia, 278,371)

Angelita (Astucia, 381,387,388,389)
angelito (Astucia, 337,366)
animalito (Astucia, 26,167,266,267)
apretoncito (Astucia, 226)
árbolito (Astucia, 10,201,376)
aretitos (Astucia, 220)
arroyito (Astucia, 257)
aseadita (Astucia, 329)
aseguradita (Astucia, 65)
Atanasito (Astucia, 281)
atrevidillas (Astucia, 352)
aventurillas (Astucia, 27)
bailecito (Astucia, 261,320)
bajitos (Astucia, 190)
bandejita (Astucia, 326)
banderilla (Astucia, 65,261)
baquerillo (Astucia, 254,349,351)
barrialito (Astucia, 254)
barrilla (Astucia, 274)
baulito (Astucia, 360)
bejuquito (Astucia, 44)
bitoges - bigotes (Astucia, 320)
bizcochito (Astucia, 353)
blanditos (Astucia, 130)
bocadito(s) (Astucia, 68,146,186,313,375,376)
bolita (Astucia, 45,71,218)
bolsita (Astucia, 177,177,191)
brinquito (Astucia, 67)
bultito (Astucia, 186)
caballerito (Astucia, 16,57,82,242,247,266)
caballito (Astucia, 162,259,269,316)

cabecilla (Astucia, 225,232,243)
cabestrillo (Astucia, 206)
cabitos (Astucia, 62)
cachorrito (Astucia, 210)
cajilla (Astucia, 352)
calzoncillos/calsoncillos (Astucia, 124,270,314)
camapecitos (Astucia, 217)
Camilita (Astucia, 329)
campanitas (Astucia, 174)
cañadita (Astucia, 51)
canastita (Astucia, 314,360,361)
cancioncitas (Astucia, 319)
cansaditas (Astucia, 138)
cantarito (Astucia, 19)
Cantarito (223)
capitalito (Astucia, 82,85,128)
cariñito(s) (Astucia, 164,165,165,285,291)
carita (Astucia, 152,214,287,329,333)
carretelita (Astucia, 68,322)
carrillo (Astucia, 40,165,230)
carrito (Astucia, 79)
cartilla (Astucia, 35)
cartita (Astucia, 138)
casuchilla (Astucia, 216,329)
catrincillo (Astucia, 149)
catrincita (Astucia, 283)
catrinsilla (Astucia, 216)
cebollita (Astucia, 275)
ceñidorcito (Astucia, 190)
ceñidorcito (Astucia, 109)
cerreritos (Astucia, 10)

cervatillas (Astucia, 353)
chácharitas (Astucia, 274,360)
chaparrita (Astucia, 41,147)
chaparrito (Astucia, 225)
charchinita (Astucia, 22,83)
charrito (Astucia, 227,228,248,255,289,327)
chilitos (Astucia, 353)
chinquirito (Astucia, 211,285,342,376,377)
chiquilla (Astucia, 28,174,220,230,231,245,252,276,346,348,349,355,357,372,379,385,386,388,390,391)
chiquilla (391)
chiquillos (Astucia, 31,157,199,207,217,327,329,376,390)
chiquitas (Astucia, 231,380)
chiquito (Astucia, 17,205,253)
chiquitos (Astucia, 177)
chocolatito (Astucia, 13)
Cholita (Astucia, 161,164,165,165,167,168)
chorreadita (Astucia, 391)
Chuchita (Astucia, 384)
cintillos (Astucia, 144)
citarillas/sitarillas (Astucia, 218)
citarillas/sitarrillas (Astucia, 218,329)
Clarita(Astucia,148,149,149,150,150,151,151,152,152,153,153,153,154,155,156,156,158,159,159,159,161,161,164,164,165,169,170,170,171,171,172,173,174,175,175,176,177,178,179,180,180,182,194,195,198,200,313,362,368,369,370,371,372,375)
clavelito (Astucia, 175)
cocolitos (Astucia, 217)
cofrecito (Astucia, 44,44,45,54,55,58,85,86)
cojinillos (Astucia, 81)
colchoncito (Astucia, 272)
colita (Astucia, 144)

coloradito (Astucia, 250)
Conchita (Astucia, 217,311)
condesito (Astucia, 140)
copita (Astucia, 248,285)
corderitos (Astucia, 337)
corralito (Astucia, 29,349)
corredorcito (Astucia, 217,370)
cositas (Astucia, 118)
cotoncita (Astucia, 270)
criaturitas (Astucia, 353)
cuadritos (Astucia, 217)
cuartito (Astucia, 275)
cuartuchito (Astucia, 256)
cucharita (Astucia, 197)
cuentecitos (Astucia, 70)
cuerudito (Astucia, 271, 368)
culebritas (Astucia, 327)
cuñadita (Astucia, 214)
D.Pepito (Astucia, 53,140,146,150,152,153,154,155,259)
Santiaguito (Astucia, 59)
de puntitas (Astucia, 34,52,113)
de veritas (Astucia, 24,24)
delgadita (Astucia, 280)
derechito (Astucia, 62,62,327)
descuidito (Astucia, 8,223,266)
diablillo (Astucia, 324,329)
difuntita (Astucia, 9,188)
difuntito (Astucia, 148)
dinerito(s) (Astucia, 132,165,274)
diversioncita (Astucia, 138)
emboscadita (Astucia, 244)

enaguítas (Astucia, 387,389)
encajitos (Astucia, 329)
encoladito (Astucia, 242)
encueraditas (Astucia, 389)
enojadita (Astucia, 347)
escandalito (Astucia, 54)
escudito(s) (Astucia, 161,161)
escuinclitos (Astucia, 122)
espeditos (Astucia, 155)
estampitas (Astucia, 191,192)
estironcitos (Astucia, 134)
estrellitas (Astucia, 168,235)
fachosito (Astucia, 149)
fandanguito (Astucia, 38,127)
fierita (Astucia, 230)
florechitas (Astucia, 333,381)
frasquito (Astucia, 341)
fresquecitos (Astucia, 260)
frijolitos (Astucia, 362)
frioleritas (Astucia, 360)
gachucitos (Astucia, 353)
ganchito (Astucia, 84,84)
garbancerita (Astucia, 333,343,356)
gatillo (Astucia, 348)
gefecito (Astucia, 287,314)
golpecillo (Astucia, 243,250,251)
golpecito(s) (Astucia, 20,21,115,259,319),
grandesita/grandecita (Astucia, 192,280)
grullito (Astucia, 163)
Guadalupita (Astucia, 141)
guerita (Astucia, 129,147)

hermanita (Astucia, 25,326,360)
hijita (Astucia, 69,174,230,313,323,327,328,332,343,360)
hijito (Astucia, 14,31,271,272,305)
hombrecillo (Astucia, 205)
horita = ahorita (Astucia, 345)
huerfanita (Astucia, 61)
huerita (Astucia, 216,347,387,389)
huesito (Astucia, 59,60,164)
impertérrito (Astucia, 338)
inditos (Astucia, 257)
interesillos (Astucia, 55)
interesitos (Astucia, 318)
itacatito (Astucia, 309)
jacalito (Astucia, 203)
Jaquito (Astucia, 372)
jaranita (Astucia, 320)
jarrito (Astucia, 271)
Jesusita/Jesucita (Astucia, 380,383,389)
jongueto (Astucia, 233,236,237,237)
jovencita (Astucia, 28)
jovencito (Astucia, 10,12,222)
juditas (Astucia, 340)
jueguito (Astucia, 160,216)
jugadilla (Astucia, 37,234,295)
juguetillo (Astucia, 360)
jumentitos (Astucia, 211)
juntitos (Astucia, 224)
ladroncillos (Astucia, 342)
lagarcito (Astucia, 323)
lagartillos (Astucia, 35)
lamidita (Astucia, 307)

lamparita (Astucia, 288)
lanita (Astucia, 328)
lebrillo (Astucia, 125,325)
leccionista (Astucia, 266)
liebrecilla (Astucia, 85)
llegadita (Astucia, 203,347)
Lolita (Astucia, 355)
lomita (Astucia, 136)
lucernitas (Astucia, 351)
Lucesita (Astucia, 320,337,344,346,347,348,349,351,353,355,357)
lumbrecita (Astucia, 331)
machitos (Astucia, 83)
maldita (Astucia, 34)
maldita (Astucia, 54,60,144,147,155,160,176,273,282,283,295,296,299,338,340,353,376,377)
maldito(s) (Astucia, 21,38,40,129,202,211,212,219,223,239,240,250,251,253,253,255,271,286,287,288,301,307,339,382,385)
malilla (Astucia, 120,127)
mamacita (Astucia, 159,216,279,369)
manacito(s) (Astucia, 199,221)
mancita (Astucia, 150)
manecita (Astucia, 129)
manguillos (Astucia, 125,220)
manguita (Astucia, 204)
mañita (Astucia, 390)
mañocitos (Astucia, 390)
mansito (Astucia, 360)
Mariquita (Astucia, 217,218,289,311,316,322,325,326,328,329,372)
mascarillo (Astucia, 351)
mechitas (Astucia, 144)
medallitas (Astucia, 247)

mediesitos (Astucia, 161, 205)
mesita (Astucia, 211)
mesoncito (Astucia, 236)
mitotito (Astucia, 261,296)
modito (Astucia, 10,317)
muchachitas (Astucia, 17,217)
mugercita (Astucia, 214)
mulitas (Astucia, 71,276,282,310)
nadita (Astucia, 171)
negocito (Astucia, 35,248,289,359,363)
nichito (Astucia, 217)
nohecita (Astucia, 170)
nubecilla (Astucia, 23)
ocotito (Astucia, 75)
ojitos (Astucia, 387)
olancito (Astucia, 387)
oscurito (Astucia, 206,206)
oscurito (Astucia, 77,351,351,351)
Pachita (Astucia, 350)
padrecito (Astucia, 328,328,328,329,329,330,337,338,360)
pajarito (Astucia, 388)
palabrita (Astucia, 279)
paletila (Astucia, 59)
pañito (Astucia, 195,197,326)
pantaloncitos (Astucia, 270)
papacito, papasito, (Astucia, 322,358,360, 361,361)
Papasito (Astucia, 21)
papelitos (Astucia, 177,177,178,186,187,189,189,190,247,256)
paraditos (Astucia, 235)
parajito, paragito (Astucia, 166, 344)
parejitas (Astucia, 161)

parientito (Astucia, 209)
parrafito (Astucia, 26)
paseadita (Astucia, 24,25)
pasitos (Astucia, 65,369,369)
pastorcita (Astucia, 382)
patillas (Astucia, 205)
patitas (Astucia, 212,266)
patroncito (Astucia, 385)
payita (Astucia, 316)
payitos (Astucia, 327)
peladitos (Astucia, 235)
peñitas (Astucia, 251,252,254)
pestillo (Astucia, 260)
petaquilla (Astucia, 69,132,244)
petaquita (Astucia, 360)
picaditos (Astucia, 162)
pichoncito (Astucia, 164)
piecesita (Astucia, 265)
piecito (Astucia, 382)
piernitas (Astucia, 347)
piquetito (Astucia, 233, 235)
piquitos (Astucia, 83)
pisterita (Astucia, 39)
pistolita (Astucia, 357)
placita (Astucia, 229)
planchitas (Astucia, 357)
plancito (Astucia, 253)
planecito (Astucia, 244)
plansito (Astucia, 249)
plantitas (Astucia, 19)
platito (Astucia, 197)

pobrecita (Astucia, 51,60,64,74,353,360,390)
pobrecito (Astucia, 38,266)
pocillos (Astucia, 281)
pollito (Astucia, 316)
polvitos (Astucia, 182,189,371)
pomito (Astucia, 197,360)
Pompita (Astucia, 286,305,306)
poquito (Astucia, 40,205)
portalito (Astucia, 45,246,247,249)
portillo (Astucia, 54,55,56,69,350)
potrillito (Astucia, 18,20)
potrillo (Astucia, 10,24,25,272)
prietito (Astucia, 229)
primalito (Astucia, 340)
prontito (Astucia, 255)
proporcioncilla (Astucia, 214))
propósitos (Astucia, 335)
pruebita (Astucia, 123)
pueblecillos (Astucia, 78)
pueblecito (Astucia, 120,134,363)
puñalito (Astucia, 36)
punterito (Astucia, 120)
puntita (Astucia, 264,271)
pupilitas (Astucia, 17)
quedito (Astucia, 53,220,315,325,330)
raboncito (Astucia, 388)
rancherita (Astucia, 214,215)
rancherita (Astucia, 214,311,316,361)
ranchito (Astucia, 281,389)
ratito (Astucia, 280)
ratoncitos (Astucia, 253)

rebocito (Astucia, 186,387)
recadito (Astucia, 356)
Refugito (Astucia, 25,30,32,38,39,40,43,44,46,47,51,54,58,59,60,61,66,69,71,72,76,77,78,86)
Lorencito (Astucia, 371)
Gregorito (Astucia, 51)
regularcilla (Astucia, 158)
regularcilla (Astucia, 158)
rejoncillos (Astucia, 260)
rejoncitos (Astucia, 190)
riendillas (Astucia, 72)
romito (Astucia, 85)
roperito (Astucia, 54)
ropita (Astucia, 10,138,270,328)
salita (Astucia, 217)
San Miguelito (Astucia, 248)
sarapito (Astucia, 235)
secretito (Astucia, 331)
seguidito (Astucia, 352)
señita (Astucia, 329)
señorita(Astucia,26,41,75,87,143,154,158,158,172,172,173,183,197,198,199,224,230,231,233,245,252,259,279,280,280,298,387)
señorito (Astucia, 247)
sentadito (Astucia, 57)
sobradito (Astucia, 312)
sobrepasito (Astucia, 220)
solita (Astucia, 38,165,197,330,346,355)
solito (Astucia, 37,64,67)
sonesito (Astucia, 166)
Sr.D.Manuelito (Astucia, 143,343,351,354,356,357)
Jesusito (Astucia, 205)
suspiritos (Astucia, 84)

sustito (Astucia, 218)
suyita (Astucia, 15,343)
tabardillo (Astucia, 49)
tacita (Astucia, 314)
tamañita (Astucia, 152)
tamañito (Astucia, 26)
tanganitos (Astucia, 35,234)
tantita (Astucia, 271)
tantito (Astucia, 25,35,36,37,62,69,71,76,132,145,147,157,160,165,204,207,225,248,273,312,315,316,328,350,353,370,377)
tapalito (Astucia, 316)
tempranito (Astucia, 28)
tendajitos (Astucia, 215)
tiendecilla (Astucia, 216)
tiendecita (Astucia, 313)
tilichitos (Astucia, 208)
tinterillo (Astucia, 160,239)
tironsito (Astucia, 388)
toditos (Astucia, 148,248)
tordillo (Astucia, 168,206,260,344,364)
torecilla (Astucia, 15)
toretillo (Astucia, 240)
tortitas (Astucia, 355)
tortuguillo (Astucia, 40,60,118)
trapillos (Astucia, 333)
trapitos (Astucia, 295,329)
traquito (Astucia, 325,326)
tronquito (Astucia, 311,329,339,339)
Tulitas (Astucia, 275)
valecito(s) (Astucia, 81,113,118,119)
vanidositos (Astucia, 256)

varillas (Astucia, 144,286)
varillitas (Astucia, 144)
varita (Astucia, 31,56)
verguencilla (Astucia, 15)
viajecito (Astucia, 31)
viejecita (Astucia, 239)
viejito (Astucia, 360)
Vivianita (Astucia, 337,344,372)
volteadito (Astucia, 133)
vueltesita (Astucia, 390)
xuasclito (Astucia, 252)
yequita (Astucia, 16)
zancadilla (Astucia, 388)
zapatitos (Astucia, 311)
zapatoncitos (Astucia, 71,387,389)
zarapito (Astucia, 270,272)

ASPECTOS LÉXICO-SEMÁNTICOS

Léxico

Nahuatlismos

atole: *bebida espesa* (Astucia,271)
atepocate: *"renacuajo"* (DdeAm) (Astucia, 245)
cocol: *pan de harina de trigo o de maíz, amasado con miel* (Astucia, 211,127)
comal: *utensillo de metal o de barro* (Astucia, 312)
coscomate: *gran olla* (Astucia, 389)
coyote: *animal o color a café* (Astucia, 57,246,251, 345)
cuachichil: *nombre campesino para la abeja* (Astucia,225)
epazote: *planta herbácea anual* (Astucia, 326)
escuincle: *niño* (Astucia, 121)
gaznate: *dulce de frutas* (Astucia,208,232)

guaje: calabazo seco y hueco que sirve para llevar líquidos (Astucia, 75, 165,169,248,253,291,312,333,343,353,384,386)

guamuchil simarrón: arbusto de hojas obovado-cuneadas con flores verde-amarillentas de olor desagradable (Astucia, 388)

huacal o guacal: caja parecida a jaula que se usa para transportar cosas delicadas (Astucia, 274)

huacalero o guacalero: el que trabaja vendiendo comida u otras cosas que lleva en huacal (Astucia, 232,346)

huacamole o guacamole: una especie de ensalada hecha de aguacate y otros ingredientes (Astucia, 374)

hueche: vieja (Astucia, 9)

huizache o huisache: árbol mimosáceo, de ramas espinosas. (Astucia, 72)

chachalaca: ave del orden de las gallináceas, familia de las crácidas, variedad *ortalis* (Astucia, 217,322)

chilpocle: una especie de chile (Astucia, 355)

chinapos o chinampo: obsidiana (Astucia, 8)

chincuete: manta usada por indias como enaguas (Astucia, 308)

chocolate: pasta hecha con cacao o azúcar/sangre (Astucia, 18,74,75,168,246,271,281,314,319,325,342,370,371)

itacate: provisión de comida para el camino. Tortilla gruesa redonda. (Astucia,81)

ixtle: el filamento del maguey. (Astucia, 219)

jalocote: una especie de ocote (Astucia, 364,385,390)

jocoque: dulce hecho de leche agria (Astucia,330)

mecate: cuerda o sogá hecha de ixtle del maguey (Astucia,340)

metate: piedra negra cuadrilonga (Astucia,312)

metlapil: la mano del metate (Astucia, 308,312,332)

milpa: terreno de maíz (Astucia,25)

nixtamalero: pobre diablo, persona sin importancia, que sólo sirve para preparar el nixtamal por la mañana (Astucia, 304)

nopal: planta (Astucia, 260350,351,354)

ocote: árbol resinoso de hojas filiformes (Astucia, 143,288,351)

otate: carrizo fuerte y recio, que es la cañavera (Astucia, 328,368,369,380)
pepenar: recoger lo que está esparcido en el suelo. (Astucia, 25,118,351)
pepestle: colchón o alfombra gruesa para dormir, hecha por de ixtle (Astucia, 172)
petate: tejido de palma (Astucia, 73,217,272,317)
petaquilla: cesto (Astucia, 132)
pilmama: niñera (Astucia, 148,156,190)
pistle: caballo de pocas cualidades (Astucia, 330)
tecolote: cierto lance en el juego de monte (Astucia, 161,353)
tecuanes: tecuán: gente malviviente (Astucia, 121,212)
tejocote: arbusto o árbol espinoso (Astucia, 233)
tempolocata: mujer que se parece físicamente al tempolocate o renacuajo (Astucia, 38)
tepache: bebida fermentada (Astucia, 211)
tepalcate: tiesto, casco o fragmento de cualquier trasto de barro (Astucia, 222,286,318,327)
texcal: terreno cubierto de basalto de antiguas erupciones volcánicas. (Astucia, 21,27,49,58,255)
tianguis: mercado (Astucia, 15,215,217,275)
tlaco: niño (Astucia, 226)
tlalpiloya: cárcel (Astucia, 350,386)
tlecuil: fogón (Astucia, 120)
tornachile: una especie de chile (Astucia, 355)
tule: planta herbácea (Astucia, 217)
xocoyote: el benjamín (Astucia, 358)

Léxico patrimonial

acesoria: habitación baja con puerta a la calle (Astucia, 296)
albur: en el juego de monte las dos primeras cartas sacadas por el banquero (Astucia, 159,160,161,174,248)
alhajitas: agradecida, agradable (Astucia, 195,380)
almofres: funda en que se llevaba la cama de camino (Astucia, 247)
almohaza: instrumento que se compone de una chapa de hierro y que sirve para limpiar las acaballerías (Astucia, 315)
amolar: molestar (Astucia, 129)

ancheta: porción corta de mercaderías que una persona lleva a vender a cualquier parte (Astucia, 214,219,275)

apantallado: bobo (Astucia, 298)

aparcero: compañero en algún negocio, ajuste tratado o comercio (Astucia, 125,126)

aperar: enjaezar las caballerías (Astucia, 133,138,352,388)

apurarse: tener prisa (Astucia, 53,146,151,159,172,218,231,290,314,333,364,385)

arrempujar: empujar (Astucia, 311)

aquerreniarse: tomar querencia a un lugar, se dice hablando de animales domésticos (Astucia, 119,385)

arganas: dos sacos unidos por un solo lado de la bolsa de ellos (Astucia, 50,74,119,385)

arrancharse: acomodarse con alguien para vivir con él (Astucia, 160)

arrendar: "atar alguien con las riendas a una caballería." Rur. (DdeAm) (Astucia, 164)

arriscarse: acción de doblar hacia arriba la ala delantera del sombrero (Astucia, 143,354)

atajador: el arriero que va a la cabeza de la recua para atajarla, en caso necesario (Astucia, 221,389)

atarria: banda de cuero o cáñamo que sujeta por sus cabos a los bordes de las silla o del albardón, rodea las ancas de las caballerías y sirve para impedir que el aparejo se corra hacia adelante (Astucia, 129)

atrabancado: el que hace las cosas sin pensarlas mucho (Astucia, 127)

atrojar: aturdirse. No hallar salida en ningún empeño o dificultad (Astucia, 83,329)

aventon: hacer el autostop (Astucia, 207)

avio: entre pastores y gente de campo, provisión que lleva al hato para alimentarse durante el tiempo que tardan en volver al pueblo o cortijo. (Astucia, 244)

avionas: de color semejante al avión (ave parecida a la golondrina) (Astucia, 66,68,132,133,169,261,298,372)

azotehuela: patio interior (Astucia, 185)

balonearse: cuando el jinete se inclina para levantar una cosa del suelo o para agarrar la cola del animal que va a colear. (Astucia, 46,168)

barbacoa: carne cocida, originalmente en un hoyo que se abre en tierra, aderezada con chile y otras especies (Astucia, 128,374)

barbajan: rústico (Astucia, 301)

barbear: hacer la barbara (Astucia, 356)

barbiquejo: cinta de gamuza que puesta en las presillas del jarano, y colocada bajo la barba, sirve para sujetarlo (Astucia, 221)

bastimento: vulgarmente y por antonomasia, el que se lleva como provisión de camino en viajes (Astucia, 49,74,117,120)

belduque: cuchillo grande (Astucia,124)

bisbirinda: alegre, vivoracha (Astucia, 327,331)

bullir: burlarse (Astucia, 331)

burato: "manto transparente" (DRAE) (Astucia, 316)

burrote: en el juego de monte la partida más pequeña (Astucia, 161)

bribón: molesto (Astucia, 35,55,67,185,202,208,209,211,214,222,223,232,251)

catalan: aguardiente catalán (Astucia, 53,126,254,295)

caballo ballo lobo: semejante al color del lobo (Astucia, 233,253)

cabero: el caballo que va como último del grupo (Astucia, 271)

cabestro: ronzal que se ata a la cabeza o al cuello de la caballería para llevarla o asegurarla. (Astucia, 279,315)

cabreastar: seguir sin repugnancia la bestia al que la lleva (Astucia, 20,34,130)

cacaxtle: los rancheros dicen así con menosprecio a la silla de montar (Astucia, 162,273)

cacomiztle: caballo flaco y despreciable (Astucia, 138,266,315,347)

cachorrito: cachorro: pistola pequeña (Astucia, 126,210,222,252)

calandrio: de color de calandria: amarillo (Astucia, 304)

calaverada: irresponsabilidad (Astucia, 21,180,277,292)

calzoneras: pantalones charros abotonados arriba a abajo por ambos lados (Astucia, 204,226,225,270,290,315)

campirano: el que vive en el campo (Astucia, 7,127,229,270,272)

canilla: fuerza (Astucia, 154,204,229,267,268)

cantina: restaurante popular (Astucia, 197,212,247)

cañonera: pistolera (Astucia, 206, 253)

caponera: yegua o mula que sirve del guía (Astucia, 84)

capulina: araña capulina o mujer de malas costumbres (Astucia, 290)

caracas: chocolate (Astucia, 14,75)

caravana: cortesía (Astucia, 372)

cardillo: *de escardillo: viso que heridos del sol, despiden los cuerpos reflejantes (Astucia, 201,203,206,208,215,222,259)*

castaña: *barril pequeño (Astucia, 81)*

castor: *tejido de lana, mezclado de blanco y rojo, que se usa para hacer enaguas (Astucia, 220)*

catear: *golpear (Astucia, 51,215,256,287)*

catrincillo: *catrín: el que se viste bien (Astucia, 149,160,215,283,316,384)*

cebruno: *caballos con rayas oscuras o negras (Astucia, 163,363)*

celar: *cuidar o vigilar (Astucia, 32)*

cerrerito: *cerrero: inculto (Astucia, 10,26,219,266)*

certeneja: *pantano profundo, pero de corta extensión (Astucia, 367)*

citarillas: *adorno de ropa de mujer, imitando el enladrillado del mismo nombre (Astucia, 218)*

claridoso: *sincero (Astucia, 299,313)*

cócora: *persona molesta (Astucia,169)*

colear: *suerte vaquera (Astucia, 127,242,330,373)*

colegial: *inexperto en alguna materia (en particular el jinete novato y poco diestro) (Astucia, 24,229,315)*

collon: *cobarde (Astucia, 232)*

colorado sangre linda: *color rojo oscuro y brillante (Astucia, 162,229)*

conducta: *comportamiento/transporte de una parte a otra (Astucia, 26,43,73,87,136,295,377)*

conchabarse: *entenderse con una persona, ponerlo a uno de su parte (Astucia, 214,249)*

cotona: *chaqueta charra de gamuza (Astucia, 49)*

cotorra: *mujer soltera (Astucia, 143,317)*

cuadril: *hueso que forma el anca o cadera de las caballerías (Astucia, 43,46,60)*

cuatatanes: *caballo de silla y de trabajo (Astucia, 167)*

cuatroalbo: *las caballerías cuando tienen las manos y las patas blancas (Astucia, 27,233,243,390)*

curtido: *sonrojado, avergonzado (Astucia, 51,66,269,355)*

descolar: *tratar con desprecio, no hacer caso de una queja o aviso (Astucia, 174)*

desconchabar: *descomponer (Astucia, 51,52,59,60)*

despachar: *comer o beber en abundancia (Astucia, 35,57,189,249)*

despenar: *quitar a alguien de sufrir una pena o matar (Astucia, 252,304)*

destroncar: *cansar con exceso a los animales (Astucia, 134,239)*

dosalbo: caballería con dos extremidades blancas (Astucia, 69)

dragona: adorno de la bocamanga (Astucia, 287,296)

duro: difícil de romper/moneda (Astucia, 30,40,59,120,152,169,191,272,328,347,356,358,374)

emballestado: caballo vencido de las manos, que tiene encorvados hacia delante los menudillos. (Astucia, 49)

embarrearse: pegarse al redondel en la plaza de toros (Astucia, 238,240)

embolar: poner bolas en las puntas de los cuernos del toro (Astucia, 242,295)

embraguetarse: acercarse mucho al toro, hasta tener las astas contra las ingles (Astucia, 240)

embroque: coger el toro al lidiador entre las astas (Astucia, 240)

empelar: acoplar (Astucia, 162,240,311,329,339)

enjamble: rústico (Astucia, 150)

encanijado: canijo, flaco (Astucia, 143,315)

encolado: elegante, cursi (Astucia, 144)

encuartar(se): hacer que una bestia quede con la reata, cuarta o cabestro metido entre las manos o los pies/ enredarse, no saber qué hacer (Astucia, 83,235)

endilgar: lanzar al caballo (Astucia, 343)

endonar: dar o donar (Astucia, 124)

enfrijolarse: deshacerse, enredarse un negocio (Astucia, 317)

enchilado: rojo (Astucia, 227,285)

enjoscarse: estar de trato poco amable (Astucia, 165)

entelerido: flaco (Astucia, 49)

entompear: engañar a alguien (Astucia, 291,307,353)

escarraman: bravucón (Astucia, 273)

eslabn: hierro acerado del que saltan chispas al chocar con un pedernal. (Astucia, 142)

espiguar: mover la cola del caballo (Astucia, 388)

esquilmos: provechos accesorios de menor cuantía que se obtienen en la agricultura o la ganadería (Astucia, 202,289)

estirar: tirar,jalar(Astucia,17,23,27,54,68,81,84,88,113,116,121,124,133,134,138,147,162,168,174,203,206,218,223,239,251,266,270,296,310,330,338,339,348,349,351,367,380,388)

fachoso: que se de importancia (Astucia, 149)

fandango: complicación o fiesta (Astucia, 38,127,261,363,367)

fuereño: forestáneo (Astucia, 295,327)

gala: una moneda como obsequio por haber sobresalido en alguna habilidad o como propina (Astucia, 21,129,151,237,240,342)

gallo: animal/en el juego la segunda carta del albur (Astucia, 9,130,161,343,389)

garambullo: arbusto espinoso (Astucia, 117)

garbancerita: mujer del pueblo que sirve en una casa particular (Astucia, 333,334,343,356)

grangearse: lograr algo (Astucia,21,26,68,374,377)

grullito: grullo: el color de los caballos del color gris ceniza (Astucia, 163,167)

guacaro: casaquilla corta que se usó en el pasado. (Astucia, 26)

güegüenches: bailarines, disfrazados de viejitos, que bailan en las fiestas indígenas (Astucia, 236)

hacendado: el que posee una hacienda (Astucia, 80,132,372)

hechicero: porción de ceniza, la cual cubre las brasas del carbón para que no se extinga el fuego (Astucia, 312,319)

huerita o güerito: de piel clara (Astucia, 163,180,215,225,347,376,387,389)

huizachero: escribiente de juzgado o de otras oficinas públicas (Astucia, 149,168)

humillar: bajar el toro la cabeza para embestir, o como precaución defensiva (Astucia, 36,240,342,358)

champadas: champar: decir a alguien en la cara algo desagradable (Astucia, 299)

chapaneco: chaparro (Astucia, 342,347)

chaparro: varias especies de encino de muchas ramas y corta altura o persona de baja estatura (Astucia, 117,204,243,350)

chapetas: adornos como monograma, frenitos, cabecitas de toro, etc. que se ponen a los lados de las copas de los sombreros, junto a las pedradas. (Astucia, 124)

charchinita: matalote (Astucia, 27,273)

charola: bandeja plana utilizada para presentar o servir algo (Astucia, 281)

charro:jinete

(Astucia,24,121,122,124,125,127,131,132,144,167,201,213,219,223,224,228,233,238,243,246,248,249,250,259,263,267,298,360,363,367,388,389,390)

chicanas: recurso de mala ley para entorpecer el curso de un litigio o extraviarle (Astucia, 130)

chicotazo: golpe (Astucia, 133,310)

chiqueo: halago (Astucia, 8)

chillar: quejarse o llorar (Astucia, 58,253,346,347)

chimpas: caballo que tiene el anca hundida hacia el nacimiento de la cola (Astucia, 341, 346,350,353)

chinaco: gente desharrapada (Astucia, 205)

chinguirito: aguardiente fuerte (Astucia, 285,342,376)

chincharrazo: golpe (Astucia, 131)

chinchorro: recua pequeña (Astucia, 81,83,84,131,319)

chirivivil: desván (Astucia, 281)

chispar: escaparse (Astucia, 34,40167,283,343,370)

chocante: sorprendente/molesto (Astucia, 137,242,285)

chocar: golpear/molestar (Astucia, 44,79,202,328)

chonguear: bromear (Astucia, 60,333,357)

chula: persona atractiva (Astucia, 217)

indiana: tela de indiana (de lino o algodón) (Astucia, 311,324,387)

jarana: música tradicional (Astucia, 320)

jaripear: hacer los ejercicios de vaquería, como lazar, jinetear, colear, etc. (Astucia, 127)

jaripeo: los ejercicios de vaquería, como lazar, jinetear, colear, etc. (Astucia, 134,263,374)

jarochó: el habitante de Veracruz, pero aquí según Santamaría significa campesino, obre todo robusto y bien dado (Astucia, 55,320)

jato: aperos y carga de los animales que forman la recua o chinchorro (Astucia, 83,127,124,131,292)

lorongo (saltillero): lorongo: especie de manta cuadrilonga, de un tejido fino de lana, con rayas o dibujos de colores fuertes. Tiene en el centro una abertura por donde pasa la cabeza y así abriga todo el cuerpo. Se usa para montar a caballo. (Astucia, 22,77,149,179,309,316)

juilón: cobarde (Astucia, 15)

la concedida: la razón (Astucia, 322)

lamido: simpático o atractivo (Astucia,307)

lebrillo: vasija de loza, barro o metal (Astucia, 125,325)

lebrón: persona que por su edad o experiencia tiene mejor conocimiento de la vida (Astucia, 298)

legua: la del país mide en longitud terrestre 5000 varas o 4910 metros. (Astucia, 389)

liarlas: atar/morirse (Astucia, 37)

macuteno: ladrón (Astucia, 140,224)

mahon: tela de algodón de muy buena calidad (Astucia, 218)

manear: atar las patas delanteras de los animales para que no huyan (Astucia,

manejar: conducir (Astucia, 11,18,28,44,67,275,288,327,343,349)

manga: pieza de paño de tres varas y media de largo, y dos y media de ancho, abierta en medio para meter la cabeza o embozarse cuando llueve. (Astucia, 34,35,45,59,68,69,70,77,202,206,225,258,296,316,322,329,346,347,350,353,356,390,391)

mangana: lazo que se arroja a las manos de un caballo o toro cuando va corriendo, para hacerle caer y sujetarlo. (Astucia, 24)

manguillos: medias mangas de cuero (Astucia, 125,220)

marota: crítica de las mujeres que se comportan como hombres o lesbiana (Astucia, 314,316,383)

mascada: pañuelo de seda en general, no siendo paliacate, y más comúnmente el que se lleva al cuello a modo de corbata, en el uso ranchero. (Astucia, 124,147,206,216,222,244,290,311,330)

mascarillo: caballo que tiene la cara manchada de blanco desde el nacimiento del copete, abarcando las cuencas, los ojos y bozo (Astucia, 351)

matanga: juego infantil en que un niño procura quitar a otro, de un golpe, lo que tiene en la mano

meco: indio bárbaro (Astucia, 55)

melado: el caballo que tiene el color parecido a la miel (Astucia, 168,232,238,250)

metalizar: vender los bienes para convertirlos en dinero metálico (Astucia, 58)

mogotes: "grupo aislado de árboles en un campo abierto" (DdeAm) (Astucia, 25,49,220)

moler: molestar (Astucia, 157,187)

montera: gorro (Astucia, 138)

moro: caballo prieto, entrepelado de blanco y con cara negra (Astucia, 329)

muarra: punta de la lanza (Astucia, 364)

negra: botella (Astucia, 169)

overo:hobero: color confuso de blanco y alazán (Astucia, 309,329,330,333,334,335,336,344,348)

pachulí: planta muy olorosa, semejante al almizcle (Astucia, 279)

pajuelazo: golpe o trago (Astucia, 250)

paleta: cada uno de los cuatro diente que muda el potro a los cuatro meses (Astucia, 270,271)

pandorguear: burlarse de alguien (Astucia, 341)

pantalla: pistolero o guardaespaldas (Astucia, 315)

parejitas: parejas/dos cartas iguales (Astucia, 161)

partideño: conductor de partidas de ganado (Astucia, 271,273)

artir: acometer (Astucia, 12,25,38,49,69,115,143,167,168,174,187,305,310,330,363,363,372,375,389)

payote: campesino que se enganta en las metrópolis (Astucia, 166)

pegujal: porción de siembra hecha por cuenta de las fincas grandes y en beneficio de alguno de los que la sirven (Astucia, 259)

pechera: mandil de cuero (Astucia, 36,125)

peladito: de las clases bajas, mísero e inculto, pero por lo común simpático (Astucia,235)

penco: en general, caballo sin brío, aquí caballo de silla (Astucia, 60,250,311,332)

persogar: atar a un animal (Astucia, 118,383)

pial: lazo que atrapa las patas de un animal (Astucia, 237)

pichicato: tacaño (Astucia, 384)

pillo: ladrón (Astucia, 75,175,262,349,357,383,388)

pirú: árbol sudamericano (Astucia, 211,351)

pitalla: fruto de un órgano (Astucia, 117)

pixtle, piztle o pistle: caballo pequeño, flaco y despreciable (Astucia, 380)

planchado: la ropa planchada/hombre elegante y bien vestido (Astucia, 131,132,215,225)

platicar: conversar (Astucia, 15,34,44,82,138,142,339)

porracear: aporrear, golpear. (Astucia, 37,266)

posma: pesadez (Astucia, 305)

postillion: mozo que va conduce el carruaje (Astucia, 273)

proporción: ocasión oportuna, facilidad o coyuntura el logro de algo (Astucia, 135,142,298,379ú)

providenciar: dar disposiciones para lo que se va a hacer (Astucia, 25,193,373)

puñete: el golpe que se da con el puño cerrado (Astucia, 36,240,268)

puño: mano cerrada / una cosa muy pequeña (Astucia, 36,140,141,205,206,238,275,276,334)

punterito: tiempo libre (Astucia, 120)

puchero: un tipo de plato (Astucia, 158)

quemador: cuando se vende algo a bajo precio (Astucia, 206)

querencia: sitio que un animal reconoce y al que tiene la tendencia de encaminarse. (Astucia, 18)

rabón: caballo de la corta cola (Astucia, 288)

randa: *guarnición de encaje con que se adorna la ropa (Astucia, 329)*

ranchera: *mujer del rancho / canción popular (Astucia, 216,318)*

rastrillazo:*rastró: huella (Astucia, 40)*

rebozo: *chal, paño o pañolón que cubre los hombros y que usan mucho las mujeres de la clase media y pobre, sobre todo en el interior donde es típico. (Astucia, 46,53,71,145,148,218,219,220,304,311,329,340,344,365,376)*

rebocero: *el que fabrica rebozos (Astucia, 58)*

rebullir: *alborotar, inquietar (Astucia, 159)*

recámara: *cuarto (Astucia, 13,17,33,39,45,52,54,164,187,270,302,314,326,327)*

recamarera: *la señora de la limpieza (Astucia, 316)*

recorte: *regate para evitar la cogida del toro (Astucia, 250)*

registrada: *búsqueda (Astucia, 53)*

rejón: *asta de madera (Astucia, 190,260)*

remolón: *flojo (Astucia, 167)*

remontero: *encargado de cuidar de una caballada (Astucia, 372)*

rengo: *animal lesionado de un pie (Astucia, 9)*

renuncio: *rechazo /mentira (Astucia, 332)*

reperiqueta: *adorno cursi (Astucia, 314)*

rescatar: *salvar/ revender (Astucia, 137)*

resollar: *respirar, estar libre de las ocupaciones o cuidados que molestaban (Astucia, 120)*

retinto: *pelo oscuro, casi negro, con matices rojizos o amarillentos (Astucia, 133)*

retrechero: *retroceder el cabello (Astucia, 240)*

rodilleras: *piezas de cuero usadas antiguamente en las rodillas por los arrieros (Astucia, 124,221)*

romo: *el macho o mula que es hijo de caballo y de borrica (Astucia, 15)*

rosillo flor de durazno: *el caballo colorado tramado (Astucia, 163,347)*

sabana: *el potrero o sitio en que pastan los animales de noche (Astucia, 207,314)*

sabandija: *travesa (Astucia, 382)*

safacocas: *pendencia (Astucia, 316)*

sambutir: *meter la fuerza (Astucia, 354)*

sanjuanear: *asaltar, robar, golpear (Astucia, 166)*

sarape: especie de frazada de lana o colcha de algodón generalmente de colores vivos (Astucia, 235)

sarteneja: hoyo (Astucia, 383)

suaca o zuaca: paliza (Astucia, 329,343)

suposición: idea /autoridad (Astucia,62, 334,378)

tabardillo: insolación, fiebre (Astucia, 49)

tabear: huir (Astucia, 366)

tanganito: nudillo de los dedos (Astucia, 35,254)

tápalo: especie de mantón o pañuelo grande que usan las mujeres en México para cubrirse la cabeza y espaldas. (Astucia, 297,304,316)

tapaojera: tapojo de arriero, con cuyas pajuelas trenzadas se forma una especie de azote (Astucia, 125)

tarasca: mujer temible por su agresividad (Astucia, 161)

tarascada: mordida (Astucia, 242)

tata: abuelo (Astucia, 129,174,316,321,346,353)

tecorral: cerca de piedras amontonadas que rodea un terreno (Astucia, 203,205,207,208)

testerazo: golpe dado con la cabeza (Astucia, 176)

testerear: golpear en la cabeza o con la cabeza (Astucia, 168)

tiento(s): tiras de cuero de venado con que se unen fustes, bastos, cantinas, enreatados y contraenreatados en las silla vaqueras, y sirven unos, los saraperos, para amarrar el sarape, otros, delanteros del lado del subir, para amarrar el ronزال, y otros, los maleteros, para asegurar la maleta que se suele llevar cuando se va de viaje. (Astucia, 65,113,210,233,317,343,360)

tilichitos: baratijas (Astucia, 208)

tiricia: ictericia (Astucia, 81)

tlachiquero: el encargado de recoger el aguamiel de los magueyes (Astucia, 287)

tompeate: sportilla tejida de palma/ mentira (Astucia, 167)

toquillas: prendas de galón de seda, de cuero, de cerda de hilo, etc. que se circundan el sombrero por fuera, entre el ala y la copa, o más bien dicho, pegadas a la copa, alrededor de su parte baja, descansando en el ala. Sirven de adorno y protegen la cabeza en caso de golpe y valen a que el sombrero no se deforme. (Astucia, 1244,225)

tortear: hacer o comer tortillas/ asaltar, robar (Astucia, 225)

tramojo: estorbo de madera que se pone a los animales para evitar que se cuelen (Astucia, 242)

tranco: paso largo y asentado del caballo. La andadura perfecta. (Astucia, 350)

trastumbar: trasmontar (Astucia, 136)

travesar: charrear, divertirse ejecutando las suertes charras (Astucia, 27, 127, 269, 333)

tronco: par de animales destinados a tirar vehículos (Astucia, 71, 221, 254, 367, 386)

túnico: un tipo de vestido (Astucia, 174, 179, 230, 302, 316, 323, 328, 334)

vaciarse: caballerías y otros animales, cuando tienen evaciones líquidas y frecuentes (Astucia, 122)

vaquerillo: baquerillo: cantina larga cubierta de pieles de chivo con pelo, útil en tiempos de agua (Astucia, 254, 349)

ventear: marcar a las bestias con el fierro de venta (Astucia, 206, 232, 266)

vidrioso: persona que se enoja fácilmente (Astucia, 43)

xuazcle: trampa, emboscada (Astucia, 262)

yegua mora lunanca: yegua prieta entrepelada de blanco, con cara negra, que tiene una anca más baja que la otra (Astucia, 79, 81)

yoga: carabina antigua (Astucia, 364)

zagalejo: falda común de las mujeres del pueblo (Astucia, 304)

zanganada: acción propia de un zángano, de un flojo, de un pícaro (Astucia, 67)

zanquear: ir buscando algo o a alguien (Astucia, 214)

zapotazo o zapotoncito: golpe (Astucia, 36, 60, 389)

zaranda: criba o cenidor (Astucia, 171)

ziranda: nombre vernáculo del tarasco que se le da a la higuera, y en general, a las plantas moráceas del género *Ficus*. (Astucia, 25, 65, 120, 367)

zopilotear: comer rápido, robar o burlar (Astucia, 295, 385)

zoquete o zoquete: golpe (Astucia, 36, 140, 150, 207, 272, 337)

Metonimia:

catalan: aguardiente catalán (Astucia, 53, 126, 254, 295)

indiana: tela de indiana (de lino o algodón) (Astucia, 311, 324, 387)

jarocho: el habitante de Veracruz, pero aquí según Santamaría significa campesino, obre todo robusto y bien dado (Astucia, 55, 320)

Metáfora:

amolar: molestar (Astucia, 129)

bestia enjamble: tonto (Astucia, 150)

boca de palo: callado (Astucia, 317)

bullir: burlarse (Astucia, 331)

capulina: mujer de malas costumbres (Astucia, 290)

caravana: cortesía (Astucia, 372)

catear: golpear (Astucia, 51,215,256,287)

celar: cuidar o vigilar (Astucia, 32)

conducta: transporte de una parte a otra (Astucia, 26,43,73,87,136,295,377)

dar de codo: advertir, avisar (Astucia, 56,228,337,345)

despenar: matar (Astucia, 252,304)

duro: moneda (Astucia, 30,40,59,120,152,169,191,272,328,347,356,358,374)

encuartar(se): enredarse, no saber qué hacer (Astucia, 83,235)

chispar: escaparse (Astucia, 34,40,167,283,343,370)

chocante: molesto (Astucia, 137,242,285)

chocar: molestar (Astucia, 44,79,202,328)

lamido: simpático o atractivo (Astucia,307)

liarlas: morirse (Astucia, 37)

llamarada de petate: algo pasajero (Astucia, 73)

moler: molestar (Astucia, 157,187)

morderse un codo: aguantarse (Astucia, 37)

ojos encapotados: enojados (Astucia, 229,242)

ojos enchilados: enojados (Astucia, 225,286)

parejitas: dos cartas iguales (Astucia, 161)

pantalla: pistolero o guardaespaldas (Astucia, 315)

planchado: hombre elegante y bien vestido (Astucia, 131,132,215,225)

puño: una cosa muy pequeña (Astucia, 36,140,141,205,206,238,275,276,334)

renuncio: mentira (Astucia, 332)

rescatar: revender (Astucia, 137)

ser una papa enterrada: tonto (Astucia, 79)

suposición: autoridad (Astucia,62, 334,378)

tortear: asaltar, robar (Astucia, 225)

vidrioso: persona que se enoja fácilmente (Astucia, 43)

Locuciones:

acabarse la pita, la cuerda o hilo: referencia al juego de empinar papalote en el que cuando se acaba el hilo no puede elevarse más (Astucia, 118)

ahogarse en poca agua: darle mucha importancia a algo que no es para tanto (Astucia, 9)

andar con el Jesús en la boca: expresa preocupación (Astucia, 137)

apestarle a alguien el pescuezo a palo seco: colgar a alguien en un árbol (Astucia, 215)

apestarle a alguien las costillas a leña: extrañar el hogar (Astucia, 15)

apestarle la boca: tener muy alto precio hablando en estilo ponderativo (Astucia, 162, 206)

bailar el ladeado: o sea, le dará sus golpes de tal manera, que aunque quiera bailar derecho tendrá que hacerlo de lado. (Astucia,67)

bajo la curatela: bajo la tutela (Astucia, 32)

bestia enjambre: tonto (Astucia, 150)

boca de palo: callado (Astucia, 317)

buscar el gato en el garbanzal: hacer algo muy difícil (Astucia, 84,387)

buscar tres pies al gato: tentar la paciencia del otro (Astucia, 36,315)

chillar el cochino: descubrirse lo que estaba en secreto (Astucia, 58)

ciertos son los toros: para afirmar algo desagradable (Astucia, 30,52)

clavar el pico: quedarse dormido (Astucia, 370)

coger el falso: aceptar una proposición, apuesta o promesa que otro hace porque cree que no será admitida (Astucia, 234,266)

comerle a alguien el trigo: quitarle de lo que vive (Astucia, 132,189,261)

comulgar con ruedas de molino: creérselo todo (Astucia,297)

correr la tuna: vagar en vida holgazana (Astucia, 243)

creer en el tecolote.: Creérselo todo (Astucia, 353)

dar de codo: advertir, avisar (Astucia, 56,228,337,345)

dar el santo: dar el nombre de la contraseña, fijado de antemano, para identificarse (Astucia,

dar taba: conversar (Astucia, 166)

darle a alguien la ventolerea o la ventola: tomar una decisión brusca que se juzga extravagante (Astucia, 132)

darles a las niñas su barato: dar voluntariamente dinero al quien va ganando en el juego (Astucia,

de aperitos: significado despectivo de objeto o instrumento (Astucia, 161)

de cajeta: excelente en su línea: de primera calidad (Astucia, 36)

de chiflonazo: rapidez en una acción (Astucia, 239)

de la cascara amarga: ser de o de la cáscara amarga: ser travieso (Astucia, 53)

de no malos bigotes/de buenos: se dice vulgaramente hablando de una mujer hermosa o graciosa (Astucia, 34,145,279)

de siete suelas: mala persona (Astucia, 164)

echar la casa por un balcón.: efectuar gastos extraordinarios (Astucia, 362)

echar renglón: dictar la lección (Astucia, 31)

enredar el trompo: entenderse o enredarse un hombre y una mujer (Astucia,148,274,299)

estacar la zalea: morirse (Astucia, 40)

estar con vapores: estar en apuros (Astucia, 174)

estar en Jauja.: disfrutar de lo que uno no ha pagado (Astucia, 273)

estar hecho una ascua.: Estar inquieto (Astucia, 140)

ganar el hocico: hacer que obedezca (Astucia, 324)

hacer a uno cuco: burlarse de él (Astucia, 239)

hacer buenas ausencias: hablar bien de una persona ausente (Astucia, 134)

hacer con alguien cera y pabito: hacer lo que quiera con uno (Astucia, 331)

hacer de tripas corazón.: hacer que otro acepte algo poco deseable (Astucia, 385)

hacer la guanta: engañar o burlarse de alguien (Astucia, 354)

irse profundis: apostar dinero que había ganado en el juego (Astucia, 167)

llamarada de petate: algo pasajero (Astucia, 73)

llevar a alguien sobre el brío: tomando en cuenta su temperamento (Astucia, 20)

luego luego: ahora mismo (Astucia, 79,144,155,190,203,207,211,213,254,261,274,295,297,299, 304, ,334,343,380,389,392)

me gusta dar el alón por comerme la pechuga: dar poco y obtener mucho (Astucia,

morderse un codo: aguantarse, refrenarse, someterse a una necesidad hasta el último extremo. (Astucia, 229)

pararles la bola: abochornar (Astucia, 344)

pintar venado: huir (Astucia, 351)

poner cara de fo: poner cara de asco (Astucia, 360)

quedarse con el santo y la limosna: Quedarse con los beneficios. (Astucia,36)

romperse el turrón: empezar a tutear con alguien (Astucia, 156)

se le fue el santo al cielo: Se le ha olvidado. (Astucia, 64)

seguir el barreno: aparentar que se aceptan los opiniones del otro para burlarse de él o para lograr algo (Astucia, 353)

ser una papa enterrada: tonto (Astucia, 79)

traer a uno al retortero: tenerle engañado con falsas promesas (Astucia, 129)

tragarse el anzuelo: caer en una trampa (Astucia, 250)

REFRANES:

A caballo andan los hombres, en mula las mujeres y en burro ya saben quien..: (los locos) (Astucia, 25)

A dónde ha de ir el buey que no are.: En todos los trabajos hay algo por lo que sufriremos. (Astucia, 79,81)

Al que Dios se la dé, San Pedro se la bendiga.: Conformarse con lo bueno y malo. (Astucia,

A rey muerto, príncipe coronado: Cuando se acaba algo, algo distinto empieza. (Astucia, 309)

Al que le venga el saco que se lo ponga.: Uno debería aceptar los consejos de otros. (Astucia, 290)

Al que se duerme el gallo...: Cuando uno se duerme más que debía. (Astucia, 345)

Andando, que el sol se mete.: No hay que perder el tiempo. (Astucia, 298)

Arrieros somos y en el camino andamos.: Si no ayudamos al otro, él luego no se interesará en ayudarnos tampoco. (Astucia, 259)

Aunque la mona se vista de seda, si no muda de especia, mona se queda.: Que no se puede ocultar su origen de las capas bajas. (Astucia, 207)

Cada oveja con su pareja.: Cada uno secontenga en su estado, igualándose con los de su esfera. (Astucia, 333)

Caerse el gozo al pozo.: *Se ha desvanecido lo que se esperaba. (Astucia, 23)*

Caras vemos y corazones no sabemos.: *Las apariencias físicas pueden engañar. (Astucia, 181)*

Carbón que ha sido lumbre, con facilidad se prende: *los que estaban enamorados, siempre lo estarán a pesar de no andar juntos ya. (Astucia, 299)*

Con astucia y reflexión, se aprovecha la ocasión: *Que hay que aprovechar cada oportunidad. (Astucia, 116)*

Con el tiempo y un ganchito...: *Que hay que saber esperar. (Astucia, 84)*

Con paciencia se gana el cielo.: *Con la paciencia todo va mejor. (Astucia, 385)*

De tal jarro, tal tepalcate.: *Se refiere a las personas que heredan cualidades o características de sus padres. (Astucia, 318)*

De tal palo, tal astilla, mala la madre, mala la hija, y peor la sábana que las cobija.: *Se refiere a las personas que heredan cualidades o características de sus padres. (Astucia, 297)*

Del dicho al hecho hay mucho trecho.: *Hay una gran diferencia en lo que se dice y en lo que se hace. (Astucia, 266)*

Dios castiga sin palo ni cuarta.: *Todos recibiremos lo que nos merecemos. (Astucia, 40)*

Donde hay bueno, hay mejor.: *Si hacemos bien nos irá mejor. (Astucia, 234)*

El honor de una mujer es un espejo que todo el mundo debe ver siempre limpio.: *Que la mujer debería ser una dama. (Astucia, 63)*

El encino no puede dar más que bellotas.: *Que siempre el hijo saldrá igualito a sus padres. (Astucia, 334)*

El pan ajeno hace al hijo bueno.: *Que los hijos aprenden a valorar las cosas en casa ajena. (Astucia, 79)*

El que asno va a Roma, asno se torna.: *Que uno nunca cambia. (Astucia, 269)*

El que hace un cesto hace ciento.: *El que hace una cosa, puede repetirla. (Astucia, 25)*

El que no se arriesga no pasa la mar.: *Hay que arriesgarse para conseguir lo que uno quiere. (Astucia, 81)*

El que por su mano se lastima no gima.: *Que uno no debe lamentar. (Astucia, 273)*

El tiempo vuela.: *El tiempo pasa rápido. (Astucia, 69)*

En caliente se pega el fierro.: *Que debemos resolver un problema cuando está pasando. (Astucia, 309)*

En la cama y en la cárcel se conoce a los amigos.: En los tiempos difíciles se cocen los amigos. (Astucia, 40)

Estar peor el remedio que el mal.: Que a veces la ayuda trae más inconvenientes. (Astucia, 353)

Matar muchos pájaros con una piedra.: Resolver más asuntos a la vez. (Astucia, 290)

Nadie diga de esta agua no he de beber, porque en ella se ha de ahogar.: Ninguno está libre de que le suceda lo que a otro. (Astucia, 83)

Nadie muere la víspera sino el día.: Que el Dios nos llevará al cielo justo al tiempo. (Astucia, 115)

Ninguno conoce el bien hasta que lo ve perdido.: Que uno debe estar agradecido por lo que tiene. (Astucia, 116)

No era hombre de dichos, sino de hechos.: Hace y no es que solo hable y luego no cumpla con su palabra. (Astucia, 368)

No es mal sastre el que conoce el paño.: Cuando uno es competente en los asuntos de su competencia. (Astucia, 338)

No hay atajo sin trabajo.: sin trabajo no se consigue nada. (Astucia, 79)

No hay mal que dure cien años.: Que todo se mejorará pronto. (Astucia, 278)

No hay más que tener paciencia y hacer lomos.: Con paciencia viene lo mejor. (Astucia, 21)

No hay peor cuña que la del propio palo.: No hay que hacer lo que no queremos que nos hagan otros. (Astucia, 212)

No hay plazo que no se cumpla ni deuda que no se pague.: que hay imprudencia del que promete hacer alguna cosa de difícil ejecución, fiado solo en lo largo del plazo. (Astucia,

No hay sermón sin San Agustín.: Que sin una cosa no puede haber otra. (Astucia,

No me traga de un sorbo ni me masca de un bocado.: Uno no cree en todos los cuentos. (Astucia,

No suda el ahorcado y suda su compañero.: Uno sufre más por el otro. (Astucia, 332)

Obras son amores y no buenas razones.: Que la mejor manera de expresar el amor es a través de los hechos. (Astucia, 20)

Para cada perro ha criado Dios un palo.: Cada quien recibirá lo que se merece. (Astucia, 226)

Para los toros del Tecuán, los caballos de allí mismo.: A uno le deberían tratar tal como trata a los demás. (Astucia, 212)

Piedra movediza nunca cría moho.: Que deberíamos ser constantes en nuestro trabajo para mejorarnos. (Astucia, 78)

Quien bien te quiere, te hace llorar.: Si queremos a alguien debemos decirle incluso lo desagradable. (Astucia, 313)

Ser afortunado en el juego y desgraciado en el amor.: Que la suerte en una cosa significa la desgracia en la otra. (Astucia, 167)

Tanto va el cántaro al pozo hasta que se queda dentro.: Tanto uno tienta la paciencia hasta que se acaba. (Astucia, 287)

Tiempo perdido, lo lloran los santos.: No ha de desperdiciarse el tiempo. (Astucia, 387)

Todos para uno y uno para todos.: Que debería cuidar uno del otro. (Astucia, 123, 124, 126,307,375)

Un loco hace ciento.: Que un mal ejemplo vicia las costumbres. (Astucia, 25)

Por el sobrescrito se saca la carta.: Que por un solo hecho se reconocen los defectos o cualidades de uno. (Astucia, 39,331)

Servir es vil. (Astucia, 79)

Enunciados fraseológicos:

¿Epazote?: ¿Qué pasó? (Astucia, 326)

¡Qué mano!: tiene distintos significados: Qué suerte! Qué sorpresa! Qué desgracia! (Astucia, 55,140,247)

Yo te cantaritos con quien querubines casaca es tepistoca.: Yo te contaré con quien se casará esta tlaca. (Astucia, 219)

Fuentes:

- INCLÁN, Luis G. (1890). *Astucia, el jefe de los Hermanos de la Hoja*. México: Imprenta del Inclán S. José el Real núm.6.

Diccionarios y refraneros:

- ACADEMIA MEXICANA DE LA LENGUA. (2017) Refranero Mexicano. Recuperado de: <https://www.academia.org.mx/obras/obras-de-consulta-en-linea/refranero-mexicano> [consultado el 30 de mayo de 2020].
- DICCIONARIO DEL ESPAÑOL DE MÉXICO (DEM), El Colegio de México, A. C., Recuperado de: <https://dem.colmex.mx/Inicio> [consultado el 21 de mayo de 2020].

- OLIVERES, Juan (1841). *Colección de refranes y locuciones familiares de la lengua castellana, con su correspondencia latina*. Barcelona: Librería de Juan Oliveres. Recuperado de: https://books.google.cz/books?id=j1ORf7VFsoQC&pg=PA432&lpg=PA432&dq=a+otro+perro+con+ese+hueso+locucion&source=bl&ots=OggBjkIN2b&sig=ACfU3U3Ko_U1ld8RPXlyRSNpElyDq2tXHA&hl=es-419&sa=X&ved=2ahUKEwiL_NmwkqngAhUS2KQKHYNyCpUQ6AEwCXoECAsQAQ#v=snippet&q=servir&f=false [consultado el 19 de junio de 2020].
- REYES, Graciela (2003). *El abecé de la pragmática*. Madrid: Arco Libros.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (2014). *Diccionario de la lengua española*. Madrid. Recuperado de: <https://dle.rae.es/> [consultado el 17 de mayo de 2020].
- SANTAMARÍA, Francisco Javier (2000) [1959]. *Diccionario de mejicanismos*. Méjico: Porrúa.
- SEVILLA MUÑOZ, Julia - ZURDO RUIZ-AYÚCAR, María. I. Teresa. [dir.] (2009). *Refranero multilingüe*. Madrid. Instituto Cervantes (Centro Virtual Cervantes). Recuperado de: <https://cvc.cervantes.es/lengua/refranero/Busqueda.aspx> [consultado el 24 de mayo de 2020].